

Docteur FALLEN



**DISCOURS prononcé à la Réunion de la Freirié Prouvençalo
à FORCALQUIER**

MEIDAMO,
MESSIÉS,
MEI BÉUS AMI DE LA FREIRIÉ PROUVENÇALO,

Es uno astrado benesido que, pèr noueste VI^{me} Coungrès annau, nous acampo vuiei dins la vièio ciéuta coumtalo de Fourcauquié.

La magnificènci dei fèsto qu'eici nous an alesti e l'acuiènço pretoucanto que l'avèn rescountra nous fan un devé pressant d'adreissa tout d'abord nouéstei coumplimen e nouéstei gramaci subre-tout, lei mai ardènt e lei mai courau, en qu revènon de dre.

Mai perqué fau-ti, pèr un còup de mal-astre, pèr un defalimen de nouesto estello, que lou proumié dei noum mountant de noueste couer recounouissènt ague de nous tira de lagremo? Perqué fau-ti que lou felibre arderous que lou proumié, e despuei de noumbróuseis annado, avié sounja, avié desira de reüni à Fourcauquié la *Freirié Prouvençalo*, ague pas pouescu nous li faire l'acuei freirenau que sa grando amo nous reservavo? Perqué fau-ti que seis uei noun pouescon vuei si pausa sus l'espèctacle grandaras que nous es óufert?

Ah! paure Maurel, noueste noble ami, toun amo dèu pamens tresana en aquesto ouro de vèire emé quèntei souin pïous, emé quente gàubi tria, emé quento manificènci, emé quento religien teis ami e tei fraire an coumprés toun souvèt e l'an coumpli!

E d'acò, Meidamo e Messiés, es au municipe de Fourcauquié, es à l'*Escolo deis Aup*, es à l'*Atenèu* que devèn rèndre gràci! Es à M. lou Conse, president dóu Coumitat, que dèu mounta nouesto gratitudo; es à M. lou Dr Bernard, cabiscòu de l'Escolo Aupenco, es à M. lou marqués d'Autane, president de l'Atenèu, es au majourau de Gantèlmi d'Ille, es en tóuti lei membre de la Coumessien, es subre-tout à l'umble pres-fachié que de countüni, sènso relàmbi, dins l'oumbro quàsi, a douna sa peno e voudrié bessai s'escoundre au-jour d'uei dins un moudèste esfaçamen, à M. Teodor Jullien, vouéli dire, que devèn crida noueste gramaci.

Dins la superbo tiero de bouen prouvençau que formon aquesto assemblado, moun uei dèu destria peréu Mounsegne Castelan, prouvençau de raço e quàsi moun coumpatrioto, pèr li presenta mei respèt.

Lou felibrige a 'gu l'ur, aquest an, de rescountra, siegue à Perpignan, siegue à Fourcauquié, d'evesque patrioto que, sachènt que lei divisien poulitico o lei divisien religiouso nous regardon pas e que durbèn nouéstei rèng en tóutei leis amaire sincère de noueste sòu, an bèn vougu douna 'n eisèmple d'indèpendènci que malurousamen es pas toujours suivi.

Gramaci dounc à noueste fraire de Roco-Vairo d'agué vougu nous ounoura de sa presènci dins noueste acamp freirenau e d'agué permés à noueste egrègi ami, lou majourau Don Savié de Fourviero, — que salüdi tambèn, — de nous faire entendre au-jour-d'uei soun elouquènto paraulo.

Mai s'es bello, nouesto acampado, li sias bèn tóutei pèr quaucarèn aussi, — parai, meis ami? — A tóutei dounc, moun couer trefouli vous mando un amistous salut, à vous, moun car Capoulié, que vouesto presènci nous ounouro grandamen e nous rènde fièr e nous recounfouerto, à vous, majourau èminent, emai à vous, nouéstei valènt cabiscòu d'Escolo, nouesto valènto e graciouso cabiscolo e rèino de *Durènço*, à vautrei tóutei, felibre afouga que sias vengu de tóutei lei relarg de nouesto bello Prouvènço, à vous enfin, à vous subre-tout, Meidamo, que de vouéstei gràci e de voueste gentun flourissès nouesto fèsto.

Se dounc la famiho felibrenco de Prouvènço, mau-grat la lunchour, mau-grat leis engàmbi dóu viàgi, es eici rassemblado, fau que siegue bèn fouerto l'idèio que la meno, fau que siegue prefound e pouderos l'amour de la Causo nouestro que nous empuro e que nous mòu.

E pamens, mei bèu felibre, se chaurihavian, nous vendrié-ti pas de ressouen capable bessai de nous descouraja, quand d'ùnei que l'a, aguènt marcha long-tèms à l'avans-gàrdi dóu mouvemen felibren, s'aplanton tout d'un tèms e regardant lou camin que nous an fa faire, cridon pèr escâfi que s'es rèn fa, o quand d'autre, parieramen dessena, sachènt qu'es l'amo dóu pople que voulèn reviéuda, que voulèn aussa, que voulèn rèndre counsciènto de sa dignita, nous reprochon puei de nous apichouni dins lei fèsto poupulàri?

Ato! respoundren ei proumié que, s'an rèn fa, soun vitupèri ridicule nous douno l'asseguranço que faren pèr lou mens autant qu'èlei e diren ei segound que quand venèn coumo à Fourcauquié, ounoura 'mé lou pople uno grando figuro prouvençalo, es nàutrei meme qu'avèn counsciènci d'ounoura.

Noun, soun pas ridicule lei roumavàgi de felibre que van de vilo en vilo inagra 'no placo de maubre à la memòri dóu pople de Touloun aparant la Prouvènço e la Franço de l'envasien estrangiero, uno placo de maubre sus l'oustau peirenau de Pau Arenò que sa neissènço fa la glòri de Sisteroun, uno simplò placo de carriero en Aubagno que saup vuei que Mistral es noueste pouèto naciounau; es pas ridicule lou roumavàgi de felibre que pouerto à Cassis un simple discours revelant au pople estabousi qu'un grand pouèto l'a canta! Es pas ridicule, lou roumavàgi, e l'obro n'es pas vano, — n'en demàndi lou testimòni au valènt conse cassiden que nous ounouro eici meme de sa presènci, — noun, l'obro n'es pas vano, car Cassis a fa greia la semènço que l'avian pourta e sus sei placo de carriero lei noum de *F. Mistral*, de *Calendau*, d'*Esterello* e dei *Baus*, escrinçela despuei quàuquei mes, rapellon au pople sei glòri prouvençalo e li dounon la justo fierta de soun óurigino.

Es la memo obro que venèn coumpli dins aquesto ciéuta de Fourcauquié: Leoun de Berluc-Perussis que la man abilo de M. d'Autane n'a fissa dins l'aram la figuro simpatico, Leoun de Berluc-Perussis fuguè 'n grand felibre, valènt-à-dire un grand patrioto prouvençau, e tout-aro, davans lou mounumen de recounouissènço auboura vuei à sa memòri, lei felibre seran fièr de coumunia 'mé lou pople e de l'ensigna coumo dèu faire l'estimo d'un illustre ciéutadan.

Mai s'avèn la pretencien de pourta 'nsein, pèr caire e cantoun de Prouvènço, uno sorto d'ensignamen au pople, siguen eici un pau mai umble; siguen franc e ajusten que venèn cerca tambèn un eisèmple.

Dins l'istòri de la Reneissènço prouvençalo, Leoun de Berluc-Perussis a marca d'un biais soubeiran sa fegoundo influènci: militant de la proumièro ouro, n'es esta un deis aposto lei mai afouga.

— Es esta, dis Mistral, es esta, sa vido entiero, un di plus fièr chivalié de la Coumtesso Prouvençalo. Pur escrivan dins li dos lengo, pouèto alègre e fin, patrioto avisa, es esta loungamen un di patroun de nosto barco, un di patroun segur e rare.

Aurés l'uroso óucasien, tout-aro, d'entèndre espausa maïstralamen la vido e l'obro dóu poueto e dóu sabènt, mai voudriéu vous dire eici, aro que sian en famiho, que ço que, iéu, mi pertoco lou mai es seis ate de patrioto prouvençau e d'aposto de la descentralisacien.

Eici, mei bèus ami, toucan à n-un sujèt ardènt, e qu'es pas nouvèu. Sabèn proun que de "petito patriò" lei primadié n'en parlavon jamai, sabèn proun que la patriò es toujours grandò e bello, assiomo que trouvan deja dins noueste vièi prouvèrbi qu'à

chasque aucèu, soun nis es bèu, mai vian pamens que lei proumié patroun de nouesto barco qu'èron

*patrioto
Prouvençau avans tout,*

counouissien deja

*Uno countesso
Qu'es dóu sang emperiau*

e pèr la derraba dei clastro que l'embarron parlavon deja de parti

*tóutis en raço
Emé la bandiero au vènt,
de parti coume uno aurasso
Pèr creba lou grand couvènt.*

Adounc, que que si n'en digue, lei revendicacien patrialo an de-longo tavaneja dins l'eime felibren, e lei proutestacien parisenco contro noueste *separatisme*, e lei proutestacien felibrenco meme contro lei declaracien federalisto d'Amouretti e de Maurras ei felibre e Cigalié de Paris, de Marius André ei fèsto di Baus, d'Alcide Blavet ei fèsto d'Uzès an jamai rèn chanja, poudès m'en crèire, à-n-aquíeu fa naturau.

Nàni, an jamai rèn chanja e Leoun de Berluc-Perussis nous n'a douna de provo mai: éu, lou patrioto avisa, éu, lou patroun segur, dins lou coungrès prouvençalisto ourganisa pèr soun ami, — e lou nouestre, — l'eminènt majourau, marqués de Gantèlmi d'Ille e tengu à Vòus lou 25 de Setèmbe 1898, éu prounoncè sus l'amour patriau un superbe discours que fa dato e que prouclamo de verita fouero de countèsto.

Certo, avèn dins lou couer l'amour de la patriò, de la grandò patriò, mai l'a pamens un cantoun de terro que nous a vist nèisse e que sa resplendour nous boulego l'amo d'un biais pu delicious; es l'amour d'aquéu cantoun de terro que nous estaco, nous ligo entimamen à la patriò; avèn bello à nous analisa, es, acò, un fa de naturo. Aquéu cantoun de predileicien veramen es pas la patriò entiero, mai n'es lou resumit, n'es la quintessènci e de Berluc-Perussis l'a marca d'un noum bèn dous: la *Matrìo*.

E se d'autre li vouelon counserva tambèn lou noum de *pichouno patriò*, perqué faudrié-ti li n'en faire un reproche, d'abord que lei coumprenèn e que soun espressien respouende à-n-uno realita?

Mai, avisen-nous: se l'amour dóu sòu natau es sincère e prefound, fau qu'ague de counsequènci; se, sus lei piado dóu grand felibre de Pourchiero, sian *matrioto*, aubouraren sènso cregnènço soun prougramo regiounalisto que n'en sourgènto, e se 'm'acò noueste *matrioutisme* fa crida, que li pourren bèn faire? Serié lou reproche de *separatisme*, tant de fes renouvela, que nous pertoucarié 'ncaro? Pourrian bèn l'èstre fa, pamens!

Soun de *separatisto*, aquélei que vouelon pas si dessepara de soun patrimòni de raço, aquélei qu'aimon la lengo que leis a bressa, aquélei que sènton si derraba quaucarèn dins soun amo quand si toco à-n-uno vièio coustumo, aquélei que lou noum soulet de soun vilàgi, de sa prouvinço, lei fa trefouli, aquélei que si sènton estaca pèr de liame misterious e indissouluble au sòu natau! Digas pulèu qu'es élei lei veritable e lei soulet patrioto. Ah! si, e va crìdi bèn fouert à-n-aquesto ouro que d'idèio nouello

voudrien faire toumba lei frountiero, la patriò es la patriò pèr que lou sòu natau li comto pèr un poun; levas aquéu poun e digas-mi ço que devèn la patriò: un cors sènso couer, se voulès pas dire un cadabre.

Vous rapelarai la dicho d'un gemenen que revenié dóu servìci:

— Au regimen, éu fasié, erian que dous francés; l'avié iéu em' un coulègo d'Aubagno.

Aubagno e Gèmo, — que si tocon, — èron pèr éu touto la Franço, mai l'aguessias manda sus lei counfin dóu Nord pèr defèndre l'unita franceso, aurias vist s'aurié pas douna bravamen soun sang, lou bouen gemenen, pèr apara lou grand terraire naciounau que soun Gèmo n'es un troues.

Leis amo simplò nous duerbon ensin la draio drecho e, pèr reveni à-n-uno bello paraulo, à-n-un bouen counsèu de Berluc, de meme qu'eiman noueste paire e nouesto maire d'un meme amour, separen pas, separen jamai dins noueste couer la patriò e la matriò, meme se nous sentian aclin d'eima aquesto d'eici quicon mai.

E vaqui d'idèio que pareissien, l'a pau de tèms, pulèu afrountado e que penètron cade jour que mai dins leis obro felibrenco e si l'aclimaton: avès que de vèire nouèstei journau e nouèstei revisto, pèr vous assegura que lou gran jita 'n terro pèr lei de Berluc-Perussis crèisse e mounto.

E alor, coumo counsequènci naturalo d'aquel amour prefound de la terro maire, arriban à faire entendre de recriminacien pèr lou passat, à sousteni de revendicacien pèr l'aveni; e pau à cha pau, souto lei noum divers de *descentralisacien*, de *prouvencialisme*, de *meridiounalisme*, de *regiounalisme*, de *federalisme* e que sàbi iéu mai, si formo un courrènt que, leissant à Paris lou gouvèr generau, vòu que cado regien garde lou dre d'amenistra coumo l'entènde seis interès particulié e pouesque lei fisa eis ome que lei counouisson, valènt-à-dire à seis enfant.

Que de resoun pèr justifica lou reviro-meinàgi necessàri! M. de Berluc conto agradivamen qu'aguènt la vesito d'un saberu de la grosso meno vengu d'Americo dins l'estiga nço soulo d'estudia sus plaço nouèstei dialèite, lou menè dins uno chambreto de vilàgi ounte noueste ome espantè tóutei pèr sa counouissènço dei mèndrei menudaio dóu prouvençau. Pèr escasènço si trovavo aqui lou jùgi-de-pas de l'endré que, frescamen desbarca en Prouvènço, destriavo pa 'n mot en tout co que si disié dins nouesto bello lengo, talamen qu'un sant-Jan-bouco-d'or faguè puei à l'American:

— Es pecat, Moussu, que sigués pas noueste jùgi-de-pas; emé vous, au mens, nous serié bougramen pus eisa de s'entèndre, e quand vous dirian figo, nous respoundrias pas rasin!

Èro, acò, lou bouen sèn que parlavo!

N'en voulès une outro dóu meme panié, escoutas aquesto:

Counouissi, iéu, un noutàri que si fa croio, — l'a veramen pas de que! — de jamai parla prouvençau, estènt que nous es vengu dei neblarés dóu Nord.

Dei proumié tèms qu'èro dins noueste miejour souleious, uno pauro véuso, emé sa novo raubo de dòu, intro dins l'estùdi e li fa:

— Moussu, vèni pèr leis afaire dóu paure mesquin.

— Bien, Madame!

E noueste noutàri cerco dins sei registre; lei viro e lei reviro, puei despacienta soueno soun mèstre-clerc e lou charpo que lou repertòri es pas à jour.

— Escuso, li fa l'autre sourrisènt, vaqui lei comte de Madamo!

Lou patroun restè bèn un pau estoumaga, mai coumo se de rèn n'èro, faguè lèu:

— Ah! bien!... Madame Ollivier!... Vous êtes bien Madame Ollivier?...

Parfait!

E s'engardè bèn de li dire pamens que venié de cerca miechouro de tèms à la letro M leis afaire dóu paure "Mesquin".

Cadun de vautre, parai? pourrié n'ajusta quaucuno dins lou meme biais, e aqui de provo vertadiero que nous dounon resoun, quand voulèn que la justìci nous siegue rendudo pèr de magistrat que nous counouisson, nautre e nouésteis usàgi, quand voulèn que nouésteis enfant siegon ensigna pèr de mètse d'escolo que sabon nouesto istòri e nouesto lengo, quand voulèn que nouéstei conse pouescon nous mena coumo es nouesto tradicien de l'èstre, quand voulèn enfin èstre libre au nouestre e que reclaman après tout de franquesso que nouéstei rèire an counouissu.

Mai se prouclaman ensin nouéstei revendicacien que la tiero n'en serié pas mau longo, se desvouloupan, pèr tout dire, leis aspiracien que coustituísson nouesto Causo, quauque charpinous passo toujour pèr aqui pèr crida que fèn de poulitico.

Ato, noun, meis ami! Coumo dis noueste bouen capoulié, sian d'artista e de pouèto e voulèn resta ço que sian; mai l'art e la lengo soun d'óutis meravihous; emé l'art e la lengo ensignaren lou pople, l'aprendren soun passat, li dounaren la fierta de sa raço, li dounaren l'amour de soun sòu, l'amour de nouesto Prouvènço resplendèto, e se lou pople counsciènt, entre leis innoumbràblei partit que si disputon la Franço e que l'estrasson, se lou pople, dins l'ourguei de soun passat noble e de sei tradicien, e sènso mesprés dóu prougrès, formo un partit nouvèu emé pèr toco unico la recounquisto d'un pau mai de liberta e d'un pau mai d'autounoumìo coumunalo e prouvincialo, vous diéu que noueste Felibrige pourra pas regarda d'un uei despichous aquéu partit felibren.

De Berluc-Perussis, patrioto avisa, patroun segur, n'en a signa lou prougramo; nautre, pouden bèn lou segui!

Aussi moun vèire à nouésteis oste, au coumitat ourganisaire d'aquélei fèsto resplendèto, à la Vilo generouso de Fourcauquié!

© CIEL d'Oc – Óutobre 2010